



Stein / stone

42

Uri (Feist) Wertheim

Langenschwarz Cemetery Project-Team

L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepak, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel

Friedhof in: Langenschwarz

Ifd. Nr.: 42

Grabstein für / gravestone for:

Uri, Sohn des Isaac

Wertheim

geb./born: um/around 1793

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 06.Apr.1851, 22:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 42/55

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: -

Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 95 cm Darstellungen / graphics
 Sandst. Breite / wide 54 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 9 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text**transliteration / Transliteration**

p.n.
 ish tam v'yashar
 halakh tamim
 v'pa'al tzedek tzadik
 b'emanuto haya hayakar Uri
 bar Yitzhak Wertheim
 met b'iom bet hey nisan
 taf-reshe-yud-alef l'prat

english translation / Englische Übersetzung

H. L.
 an innocent straight
 and righteous man
 who worked with justice / for goodness
 in his faith he was the dear honorable Uri
 son of Isaac Wertheim
 who died on Monday 5 Nisan
 5611
 [5 Nisan 5611=Monday 7 April 1851]

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 ein unschuldiger, geradliniger
 und gerechter Mann,
 der für das Gute arbeitete...gerechter Mann
 in seinem Glauben, er war der liebe, ehrenwerte Uri,
 Sohn des Isaac Wertheim,
 der starb am Montag 5 Nisan
 5611

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Feist Wertheim, Handelsmann/salesman, 58 Jahre/years
gestorben/died 06.04.1851, abends 10:00Uhr/o'clock p.m.
beerdigt/buried 08.04.1851

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Feist Wertheim:

- Sohn des / son of Isaak (verstarb vor / died before 1827) & Lea (geboren um / born around 1745, verstarb als Wittwe am / died as widow on 29.Dec.1827, 82 Jahre alt / years old)
- geboren um / born around 1793 (?)
- verstarb am / died on 06.Apr.1851
- 58 Jahre alt / years old
- Handelsmann / salesman
- verheiratet mit / married to Lea Feist am/on 21.Aug.1833
 - Lea war / was 35 Jahre alt / years old
 - Feist war / was 45 Jahre alt / years old

Lea Feist:

- Tochter des / daughter of Isaak (Handelsmann in Schmalkalden / salesman in Schmalkalden) & Rebecca (Rebeka)
- geboren um / born around 1797 in Schmalkalden (Thüringen / Thuringia)

Kinder / children:

- Isaak, geboren am / born on 23.Nov.1835
- Fendel, geboren am / born on 31.Jan.1837

- **vergleiche/compare Stein/stone 44 !!!!!!!!!!!!!!!!**